

# 十七世纪俄中关系

第二卷 第一册

苏联科学院远东研究所等编

# 十七世纪俄中关系

第二卷 第二册

苏联科学院远东研究所等编

# 十七世纪俄中关系

第二卷 第三册

苏联科学院远东研究所等编

# 十七世纪俄中关系

第二卷 第四册

苏联科学院远东研究所等编

# 十七世紀的中國通

—— 荷蘭東印度公司與中國 ——

◎ 荷蘭東印度公司與中國通商關係史

# 十七世纪俄中关系

(1686—1691年)

第二卷 第一册

苏联科学院远东研究所等编

黑龙江大学俄语系翻译组  
黑龙江省哲学社会科学研究所第三室<sup>合译</sup>

---

本书是供内部参考用的，写  
文章引用时务请核对原文，  
并在注明出处时用原著版本。

---

商 务 印 书 馆

1975年·北京

# 十七世纪俄中关系

(1686—1691年)

第二卷 第二册

苏联科学院远东研究所等编

黑龙江大学俄语系翻译组  
黑龙江省哲学社会科学研究所第三室<sup>合译</sup>

商 务 印 书 馆

1975年·北京

# 十七世纪俄中关系

(1686—1691年)

第二卷 第三册

苏联科学院远东研究所等编

黑龙江大学俄语系翻译组  
黑龙江省哲学社会科学研究所第三室<sup>合译</sup>

商务印书馆

1975年·北京



# 十七世纪俄中关系

(1686—1691年)

第二卷 第四册

苏联科学院远东研究所等编

黑龙江大学俄语系翻译组  
黑龙江省哲学社会科学研究所第三室<sup>合译</sup>

商务印书馆

1975年·北京

**РУССКО-КИТАЙСКИЕ ОТНОШЕНИЯ  
В XVII ВЕКЕ**

*Том 2 1686 \* 1691*

Академия наук СССР    Институт Дальнего Востока  
Главное архивное управление при Совете Министров СССР  
Центральный государственный архив древних актов  
Издательство «Наука», Москва, 1972

**内部发行**

**十七世纪俄中关系  
(1686—1691年)**

第二卷  
(全四册)

苏联科学院远东研究所等编  
黑龙江大学俄语系翻译组合译  
黑龙江省哲学社会科学研究所第三室

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

---

850×1168毫米 1/32 39<sup>1</sup>/<sub>4</sub>印张 2插页 931千字

1975年8月初版 1975年8月北京第1次印刷

统一书号: 11017·350 定价: 3.70元

# 历史不容篡改

——评《十七世纪俄中关系》第二卷《前言》

(代 序)

1969 和 1972 年,苏联出版了《十七世纪俄中关系》资料集,共二卷。由苏联科学院远东研究所等编,齐赫文斯基主编。其中收集了十七世纪沙皇俄国入侵中国黑龙江流域和关于中俄签订《尼布楚条约》的文件资料。该书编者之一米亚斯尼科夫为第二卷写了一篇冗长的前言,题目是《满人入侵阿穆尔河沿岸地区和 1689 年的尼布楚条约》。这篇前言和近年来苏修抛出的许多反华历史文章一样,都大肆歪曲历史,颠倒黑白,美化老沙皇的对外扩张,把它侵占的中国黑龙江流域和贝加尔湖以东地区说成从来是俄国的领土,反而诬蔑中国人民的反侵略自卫斗争是对俄国的“入侵”,胡说什么中国方面“将俄国人从阿穆尔河两岸排挤出去,他们不惜为此而进行直接的武装侵略”,又说《尼布楚条约》是在中国“以巨大的优势兵力从肉体上消灭俄国代表团及其护卫部队的威胁下签订的”,“是强加于俄国的”,俄国谈判代表“被迫”将“属于俄国的阿穆尔河左岸和额尔古纳河右岸的大片领土让给清朝中国”,并且以“条约的各种文本不一致”、“地理定向标记不明显”、“没有交换地图”<sup>①</sup> 等等为借口,极力否认《尼布楚条约》的法律效力,以此为老沙皇在十九世纪中叶撕毁《尼布楚条约》,强占我国东北一百多万平方公里领土的侵略行为作辩护。这篇《前言》宣扬侵略有理,抵

<sup>①</sup> 见本书,第二卷,第 2,69,70,71 页。

抗有罪的殖民主义谬论,对历史竭尽了歪曲颠倒的能事,赤裸裸地暴露了苏修社会帝国主义继承老沙皇的衣钵,扩张称霸,恶毒反华的反动面目。

究竟十七世纪沙皇俄国怎样侵入中国的黑龙江流域?《中俄尼布楚条约》是在什么情况下签订的?历史的记录是一清二楚的,事实真相决不容许任意歪曲。

## 一、黑龙江流域自古以来就是中国的领土

黑龙江流域自古以来就是中国的领土,这是有大量历史资料为证的铁的事实。本书《前言》中却胡说什么“十七世纪中叶,阿穆尔河(即黑龙江)沿岸地区已经并入俄国版图”,“阿穆尔河以南一带成了俄国人和满洲人共同开拓的地区”<sup>①</sup>,这是对历史的明目张胆的篡改。

一百多年以前,伟大的无产阶级革命导师马克思早就指出:“黑龙江两岸的地方”是“当今中国统治民族的故乡”<sup>②</sup>。几千年以来,中国各族人民的祖先世代生活、劳动在黑龙江流域。至晚在八世纪的前期,唐王朝在该地设置了“黑水州都督府”、“室韦都督府”,对当地我国古代的少数民族靺鞨族和室韦族实行有效的管理。继起的辽和金两个王朝是由原来居住在东北地区的契丹族和女真族建立的,他们先后进入中原地区,统治着半个中国,黑龙江流域都在辽和金两个王朝的版图之内。辽的“奴儿干城”、“五国部节度使”、金的“蒲与路”、“吉烈迷地区”,其管辖范围都达到外兴安岭。元朝在该地设置开元路和水达达路,并实行屯田,开辟驿路。明朝政府在这里设立卫所,由中央统辖,许多卫所在黑龙江以北和乌苏里江以东,其名称和地理位置均斑斑可考。明朝永乐和宣德

① 见本书,第二卷,第1,69页。

② 《马克思恩格斯选集》,人民出版社,1972年,第1版,第二卷,第11页。

年间，中央政府多次巡视设置在黑龙江口的奴儿干都司。在这里修建和重建永宁寺，并设立两块石碑，记载着在该地管辖巡视的情况。这两块石碑矗立在黑龙江口五百年之久，是黑龙江流域属于中国领土的铁的见证。

明朝中叶以后，中央的权力衰落，东北的许多部落仍然是中国多民族大家庭中的成员，很多部落的首领仍接受明王朝的封号。十六世纪末和十七世纪初，满族兴起。满族是靺鞨和女真的后裔，曾经接受明朝政府“龙虎将军”封号的满族领袖努尔哈赤和他的儿子皇太极重新统一了东北，建立后金政权（后改称“清”）。其管辖地区东至海，北至黑龙江以北的外兴安岭，西越雅克萨和尼布楚，包括外贝加尔地区。皇太极（清太宗）在位的时候，在雅克萨、尼布楚和外贝加尔一带曾多次进行政治和军事行动。1637年，喀木尼汉部落的叶雷叛乱逃走，清王朝派满族和蒙族军队追击，经雅克萨、尼布楚向西追到贝加尔湖附近的温多地方；1639年，清军平定了雅克萨地区达斡尔人博穆博果尔的叛乱，并收复了包括雅克萨在内的黑龙江沿岸的许多村屯。博穆博果尔向西败逃，1641年1月，在齐洛台（今苏联境内赤塔）被清军俘获。同时，清政府将居住在黑龙江流域的索伦、达斡尔、赫哲等族人民编入八旗，设置牛录（八旗制度下管理丁户的基层组织），征收赋税。

由此可见，从唐朝以来，中国的政治局面虽然有多种变化，有时处在汉族建立的封建王朝的管理下，有时出现了少数民族建立的王朝，但黑龙江流域从来没有脱离过中国的版图。直到清朝初年在这里编旗收税以前，黑龙江流域从来没有出现过一个俄国人。现在苏修的某些御用文人竟叫嚷什么“几千年以来，阿穆尔河流域就属于我们”。这岂不是天大的笑话！

沙皇俄国是怎样侵入黑龙江流域的呢？

当八世纪前期，中国的唐朝政府在黑龙江流域派官设治的时

候，俄罗斯还没有成为一个国家。公元九世纪才出现了基辅罗斯公国。十六世纪初，俄国才统一和逐步强大起来。十六世纪下半叶，才越过乌拉尔山向西伯利亚扩张。1643年，俄国雅库次克文书官波雅尔科夫率领的一小撮殖民主义者翻越外兴安岭，侵入中国境内，这是有史以来第一次出现在黑龙江上的俄国人。当地的中国达斡尔族居民以纯朴而慷慨好客的态度接待了他们，向他们介绍当地的情况，特别提到：当地居民是向清朝皇帝（博尔博依汗）交纳赋税的，清朝皇帝每年两三次派人到这里来，该地离清朝的京城要走一个半月等等。1650年，哈巴罗夫又率领另一帮武装匪徒侵入黑龙江流域。当哈巴罗夫用屠杀手段威逼当地的中国达斡尔族居民投降俄国并交纳贡税时，当地居民不畏强暴，对祖国忠诚不二。他们响亮地回答说：“我们是向博格德皇帝沙姆沙康（指清朝皇帝顺治）交纳贡赋的，至于我们如何向你们交纳贡赋，那要等我们断绝子孙的时候再说。”<sup>①</sup>哈巴罗夫还在那里碰见了清朝政府派来收税的官员。

波雅尔科夫和哈巴罗夫开始侵入中国所碰到和听到的情形，见之于他们自己向俄国政府的报告中。它再一次证明了中国对黑龙江流域的无可争辩的主权。现在苏修官员和御用文人却叫嚷什么黑龙江流域是俄国人“发现”和“开发”的土地，这里“既无满洲人更无中国人居住过”<sup>②</sup>。本书编者为了要“证明”这种扩张主义谬论，摆出了一大堆档案和历史文件，但他们没有也不可能举出一条黑龙江流域自古以来属于俄国的证据。因此只好弄虚作假，甚至把当年波雅尔科夫和哈巴罗夫报告中谈到中国在这里行使主权以

---

① 《哈巴罗夫呈文》（1652年8月），引自《苏联历史文选》，莫斯科，1949年，第一卷，第440页。

② 别斯科内夫、齐赫文斯基、赫沃斯托夫：《论俄中边界形成史》，见苏联《国际生活》，1972年，第6期。

及他们自己对中国村屯进行屠杀、抢劫的事实全都偷偷摸摸地删掉了。苏修已经堕落到不能不依靠涂改古代档案和历史文件过日子。但是，一手岂能遮天，黑龙江流域自古以来是中国的领土，这是无数实物、文件和书籍一再证明了的众所周知的事实。苏修可以任意涂改放在自己档案库里的文件，难道也可以涂改和毁掉在全世界广泛引用和出版的实物、文件和历史书籍吗？这种拙劣的做法不但休想抹煞自古以来中国对黑龙江流域的主权，并且也正好暴露了他们自己原来是一伙可耻的历史伪造者。

## 二、俄国殖民主义者对中国黑龙江流域的侵略

早期的中俄关系史是一部俄国实行侵略扩张和中国人民进行反抗斗争的历史，但是苏修完全颠倒了真实历史，竭力掩盖俄国殖民者的侵略罪行，反而诬蔑中国“入侵”了俄国。本书《前言》中说：中国“恣意入侵俄国领地”、“图谋侵占俄罗斯国的领土”<sup>①</sup>，苏联政府的声明和一些御用文人则说：中国进行了“掠夺性远征”<sup>②</sup>、“对黑龙江流域的俄国村镇进行了征服性战争”<sup>③</sup>。

究竟谁侵略了谁？究竟谁进行了掠夺和远征？这一原则问题不能不认真辩论清楚。在苏修的笔下，那些万里迢迢从俄国跑到中国土地上来大烧大杀的强盗反而是被侵略者，而遭到俄国的压迫、蹂躏，在本国国土上奋起自卫的中国人民反而在进行“掠夺”和“远征”。这真是闻所未闻的强盗逻辑！

无数历史资料，包括许多俄国历史资料都大量记录了当年俄国殖民主义者入侵中国的暴行。

1643年，俄国波雅尔科夫等刚刚踏上中国的国土，就杀人抢

---

① 见本书，第2，22页。

② 1969年3月29日苏联政府声明。

③ 齐赫文斯基主编：《中国与邻国（古代和中世纪）》，莫斯科，1970年版。

劫，强征贡税，甚至兽性发作，大吃人肉，一个冬天就吃了五十个人。

以后，哈巴罗夫等闯到黑龙江上，干尽了骇人听闻的暴行。仅1651年6月洗劫我国古伊古达村，一次就屠杀达斡尔族居民661人，抢去妇女243人，儿童118人，牲口350头。

1665年，俄国侵略者“80余人，入索伦部，取貂皮，淫其妇女”。<sup>①</sup>中国军队闻讯赶来，歼灭了这股匪徒。

1675年，住在鄂嫩河一带的我国布利亚特蒙古人“他们人数很多，不肯承认俄国政权”。俄国的尼布楚总管舒利金出动大批俄军，用大炮轰击手无寸铁的我国和平居民，“在残酷地蹂躏了蒙古牧民之后，建立了叶拉文斯克”<sup>②</sup>。

1676年，中国官员曾对前来北京的俄国使团指责说：“哥萨克来跟我们的人做生意，我们的人把他们当做客人，以酒食款待。可是哥萨克把我们的人紧紧捆绑起来，抢去所有的貂皮，还一面殴打，一面喊叫：‘把藏着的貂皮都拿出来。’这就是你们哥萨克的友好方式，全世界没有人象他们一样！”<sup>③</sup>

1682年，雅克萨的俄军抓住二十个中国猎人，关在屋里，活活地把他们烧死。

这一类事实，在中俄两国的史籍中触目皆是，不可胜举。近年出版的苏联书籍中竭力掩盖当年沙俄的侵略罪行，但有时候也无意中透露了一些情况。如一本苏联书籍上说：“沙皇的将军们往往残暴专横，征收苛捐杂税以饱私囊，种种暴行无所不有。在这方面尼布楚将军帕维尔·舒利金在1675——1677年的活动是很有代表性的。”<sup>④</sup>

① 杨宾：《柳边纪略》。

② 瓦西里耶夫：《外贝加尔哥萨克历史概要》，赤塔，1916年，第一卷，第131页。

③ 巴特雷：《俄国·蒙古·中国》，伦敦，1919年，第二卷，第301页。

④ 雅科夫列娃：《1689年第一个俄中条约》，莫斯科，1958年，第45页。



看一看俄国殖民主义者在中国土地上的所作所为，他们那副残酷杀人、野蛮抢劫的侵略者面目难道还暴露得不清楚吗？当年，在中俄尼布楚谈判时，中方首席代表索额图发言说：“沙皇陛下方面的哥萨克叶罗菲·哈巴罗夫等人窜入中国上述地区兴建了阿尔巴津（即雅克萨）。住在阿尔巴津附近的博格德汗殿下（即中国皇帝）的一些贡民，多年以来遭到不堪忍受的蹂躏，财产被劫走，妻孥被抢去，本人则被打死。”俄方首席代表戈洛文在大量罪证面前张口结舌，无法否认，只好支支吾吾地答复：“对中国居民的欺凌，圣明沙皇陛下并无所知，这些纠纷应遣使说明。”<sup>①</sup>以后，帝俄时代的一些历史学家也不得不承认：“哈巴罗夫进行对阿穆尔的征服”“是侵略性行动。”<sup>②</sup>1954年苏联出版的中学历史教科书中还说：“哈巴罗夫及其部队在阿穆尔河区域霸占了达三年，焚毁住区，杀害居民，捕捉俘虏。”<sup>③</sup>可是，现在的苏修，上至政府，下至御用文人，反而倒打一耙，污蔑中国人“入侵”了俄国，还把哈巴罗夫等吹捧为“新土地发现者”，给黑龙江流域带来了“新生活的曙光”。他们造谣说谎，颠倒历史，真是达到了登峰造极的地步。

### 三、中国人民反对俄国侵略的斗争和清政府的政策

哪里有侵略，哪里就有反抗。从十七世纪中叶沙俄殖民主义者踏上中国领土的时候开始，黑龙江上中国各族人民的反侵略斗争就一直沒有停止过。清政府也几次派兵去驱逐俄国侵略者，这在中国方面是正义的、自卫的行动。但是，由于清朝入关不久，正在和明朝残余力量以及吴三桂叛乱势力进行斗争，沒有更多力量

---

① 见本书，第771—773页。

② 克尤涅尔：《罗曼诺夫王朝统治期间俄国与远东的联系》，海参崴，1914年。

③ 潘克拉托娃主编：《苏联通史》，外国文书籍出版局，莫斯科，1955年，第一卷，第254页。